

Informasjon til brukeren på litauisk
EpiPen 300 mikrogram injeksjonsvæske, oppløsning i
ferdigfylt penn
adrenalin

Informacija vartotojui
Epipen 300 mikrogramų injekcinis tirpalas užpildytame
švirkštiklyje
Epinefrinas

Veiledningen er hentet fra litauisk pakningsvedlegg datert 30.09.2016
Tilsvarende norsk veiledning ligger nederst i dokumentet.

Kontakt:
Meda AS
Askerveien 61, Pb 194
NO-1371 Asker
Telefon: +47 75 33 00
E-post: info@meda.no
www.meda.no

Vartojimo būdas

Epipen automatiniai injektoriai sukurti naudoti asmenims be jokio medicininio išsilavinimo. Epipen turi būti tvirtai įsmeigiamas į išorinę šlaunies pusę iš apytikriai 10 cm atstumo. Tikslus injekcijos vietas išorinėje šlaunies pusėje parinkimas šiuo atveju nėra būtinas. Kai Epipen įsmeigiamas į šlaunį, spyruoklės aktyvuotas stūmoklis įstumia paslėptą adatą į šlaunies raumenį ir išsvirkščia adrenalino dozę. Jei būtina, injektorių galima naudoti ir per drabužius.

Turi būti atidžiai laikomasi Epipen vartojimo instrukcijų.

Epipen turi būtinai būti švirkščiami TIK į išorinės šlaunies pusės raumenį. **Negalima vaisto švirkšti į sėdmenis.**

Vartojimo instrukcija

Prieš vartodami Epipen, susipažinkite su jo sandara ir išsiaiškinkite, kada ir kaip jį vartoti.



Laikykites šių nurodymų tik tada, kai esate pasiruošę vartoti preparatą.

Laikykite automatinį injektorių ties viduriu, niekada nelaikykite ties galais. Tam, kad teisingai vartotumėte vaistą, žiūrėkite į diagramas ir laikykites šių nurodymų:

- Niekada nedėkite nykščių, pirštų ar rankų ant oranžinio antgalio. Niekada nykščiu, pirštais ar ranka nespauskite oranžinio antgalio.
- Iš oranžinio antgalio išlenda adata.
- NENUIMKITE mėlyno apsauginio dangtelio, kol nesate pasiruošę vartoti vaisto.



1. Paimkite EpiPen automatinį inektorių į pagrindinę ranką (ranką, kuria rašote) taip, kad nykštys būtų arčiausiai mėlyno apsauginio dangtelio ir aplink prietaisą suformuokite kumštį (kad oranžinis antgalis būtų nukreiptas žemyn).

2. Kita ranka numaukite mėlyną apsauginį dangtelį.



3. Laikykite EpiPen automatinį inektorių maždaug 10 cm atstumu nuo išorinės šlaunies dalies. Oranžinis antgalis turi būti nukreiptas į išorinę šlaunies dalį.



4. **Tvirtai** smeikite EpiPen automatinį inektorių į išorinę šlaunies dalį taip, kad inektorius su šlaunimi sudarytų tinkamą kampą (90°) (turi pasigirsti spragtelėjimas).

5. Šioje vietoje tvirtai laikykite inektorių 10 sekundžių. Dabar injekcija yra pabaigta, o automatinio injektoriaus indikatoriaus langelis yra tamsus.



6. Ištraukite EpiPen automatinį inektorių (oranžinis adatos dangtelis pailgės tam, kad būtų uždengta adata) ir jį saugiai išmeskite.

10 sekundžių pamasažuokite dūrio vietą. Paskambinkite „112“, iškvieskite greitąją pagalbą, pasakykite, kad Jums yra anafilaksijos būklė.

EpiPen automatiniam inektoriuje gali atsirasti mažas burbulas. Tai neturi jokios įtakos vaisto efektyvumui. Nors didžioji dalis tirpalo (apie 90%) lieka po EpiPen pavartojimo prietaise, jis negali būti vartojamas pakartotinai. Jūs gavote tinkamą vaisto dozę, jeigu oranžinis adatos antgalis yra pailgėjęs, o indikatoriaus langelis yra patamsėjęs. Išmeskite EpiPen į tam skirtą Jums pateiktą vamzdelį ir atsineškite jį kartu su savimi, kai lankysitės pas gydytoją, būsite ligoninėje ar vaistinėje.

EpiPen yra skirtas tik skubiai pagalbai, Jūs privalote visada kreiptis į gydytojus ar važiuoti į artimiausią ligoninės skyrių nedelsiant po EpiPen pavartojimo. Paskambinkite „112“, iškvieskite greitąją pagalbą ir pasakykite, kad Jūs esate anafilaksijos būklės, **netgi tuomet, kai atrodo, kad simptomai praeina**. Jums reikalingas atidus anafilaksijos epizodo stebėjimas ir tolesnis gydymas ligoninėje, jei jo prireiks. Tai reikalinga dėl to, kad anafilaksinė reakcija, praėjus tam tikram laikui, gali pasikartoti.

Kol laukiate greitosios pagalbos, atsigulkite ir pakelkite kojas, tačiau, jeigu pasunkėja kvėpavimas, Jūs turite atsisėsti. Paprašykite, kad kas nors pabūtų su Jumis, kol atvyks greitoji pagalba, tuo atveju, jeigu vėl pasijustumėte blogiau.

Pacientus be sąmonės reikia paguldyti ant šono į atsistatymo padėtį.

Pavartojus per didelę Epipen dozę

Jei susišvirkštėte per didelę adrenalino dozę arba sušvirkštėte jo netyčia, tuojau pat kreipkitės į artimiausią gydymo įstaigą.

Norsk brukerveiledning

Administrasjonsmåte

EpiPen er laget slik at den er enkel å bruke av personer uten medisinsk opplæring. EpiPen skal ganske enkelt støtes kraftig mot utsiden av låret fra en avstand på ca. 10 cm. Det spiller ingen rolle hvor på utsiden av låret den settes. Når du støter EpiPen kraftig mot låret, vil en fjærmekanisme skyve en skjult nål inn i lårmuskelen og avgi en dose adrenalin. Hvis du har klær på, kan EpiPen om nødvendig settes gjennom klærne.

Bruksanvisningen for EpiPen må følges nøye.

EpiPen skal BARE settes på utsiden av låret. **Injeksjonen må ikke settes i setemuskulaturen.**

Bruksanvisning

Gjør deg godt kjent med EpiPen og når og hvordan den skal brukes (se figur 1).

Følg bruksanvisningen først når du er klar til å bruke EpiPen.

Hold autoinjektoren på midten, aldri i endene. For riktig bruk, se figurene og følg disse trinnene:

- Hold aldri tommelen, fingrene eller hånden over den orange tuppen. Aldri trykk eller skyv den orange tuppen med tommelen, fingrene eller hånden.
- Nålen kommer ut av orange tupp.
- IKKE fjern den blå sikkerhetshetten før du er klar til å bruke autoinjektoren.

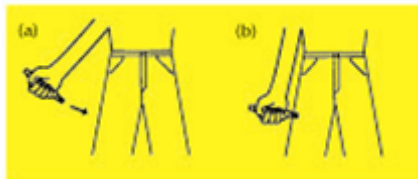
Blå sikkerhetshette Orange tupp



Figur 1

1. Grip EpiPen med den hånden du vanligvis bruker (hånden du bruker til å skrive med). Hold tommelen nærmest den grå sikkerhetshetten og grip om autoinjektoren med den sorte tuppen ned.
2. Ta av den blå sikkerhetshetten med den andre hånden.
3. Hold EpiPen ca. 10 cm fra lårets utside, se figur 2a. Den orange tuppen skal vende mot utsiden av låret.
4. Støt EpiPen **kraftig** mot utsiden av låret (til du hører et klikk) slik at EpiPen står i rett vinkel (90 grader), se figur 2b.
5. Hold EpiPen fast mot låret i 10 sekunder. Injeksjonen er nå fullført og vinduet på autoinjektoren har blitt mørkt. Fjern EpiPen (den orange enden vil forlenges og dekke nålen) og kasser den på en trygg måte.
6. Masser injeksjonsstedet i 10 sekunder. Ring 113, spør etter ambulanse, oppgi tilstand anafylaksi.

Figur 2



Av og til kan det forekomme en liten boble i autoinjektoren. Det påvirker ikke produktets effektivitet. Selv om det meste av injeksjonsvæsken (cirka 90 %) er igjen i EpiPen etter bruk, kan den ikke brukes på nytt. Du har fått riktig dose av medikamentet når den orange enden har blitt forlenget og dekker nålen og vinduet på autoinjektoren har blitt mørkt. Legg EpiPen i ytteremballasjen etter bruk, og ta den med neste gang du oppsøker lege, sykehus eller apotek.

Siden EpiPen bare er ment som akuttbehandling, må du alltid oppsøke lege eller nærmeste sykehus umiddelbart etter at du har brukt EpiPen. Ring 113, spør etter ambulanse, oppgi tilstand anafylaksi, **selv om symptomene synes å bedres**. Du må til sykehus for observasjon og eventuell videre behandling. Dette skyldes at reaksjonen kan komme igjen senere.

Mens du venter på ambulansen bør du legge deg ned med føttene høyt, unntatt hvis du har pustevansker, da bør du sitte. Be noen om å være hos deg til ambulansen kommer, i tilfelle du føler deg uvel igjen. Bevisstløse pasienter bør plasseres på siden i stabilt sideleie.

Dersom du tar for mye av EpiPen

Kontakt lege, sykehus eller Giftinformasjonen (tlf. 22 59 13 00) dersom du har fått i deg for mye eller har satt en utilsiktet injeksjon adrenalin eller hvis barn har fått i seg legemiddel ved et uhell. For andre spørsmål om legemidlet, kontakt lege eller apotek.